

PSY

Chologie

علم النفس

Enfance en souffrance et psychothérapies

(Actes de la journée scientifique
du 13 janvier 2005)



S A R P

Association

pour l'aide psychologique,
la recherche et la formation

Psychologie n°13
2005

PSYCHOLOGIE

Revue annuelle éditée par la SARP
Villa n°27, rue du Boulodrome – Dély Ibrahim 16320 – Alger
Tél.: 021 91 98 26 – Tél./Fax : 021 91 92 14
E-mail : revue_sarp@yahoo.fr

Remerciements

Ce numéro a été réalisé grâce à la contribution financière de Cfd (Suisse).

Directrice de la revue

Chérifa BOUATTA

Comité scientifique

H. BENONY (Université de Bourgogne)
R. BEN REJEB (Université de Tunis)
H. BOUCHAFA (Université d'Angers)
H. CHERIF (Université d'Oran)
A. DACHMI (Université de Rabat)
M. DERGHAL (Université de Strasbourg)
E. HABIMANA (Université Trois rivières Québec)
M. HADDAB (Université d'Alger)
N. KHALED (Université d'Alger)
S. LEVEILLEE (Université Trois rivières Québec)
F. MOUSSA (Université d'Alger)
P. SALHANI (Université de Strasbourg)
R. SCELLES (Université de Rouen)

Comité de rédaction

Halouma CHERIF (Université d'Oran)
Mustapha HADDAB (Université d'Alger)
Noureddine KHALED (Université d'Alger)
Fatima MOUSSA (Université d'Alger)

Secrétaires de la rédaction

Radia HADJAM
Karim MEKIRI

Réalisation technique

Zahia TAZAIRT-YEBBAL

© 2005, Association pour l'aide psychologique, la recherche et la formation
ISSN : 1111-2468
Dépôt légal : 109 - 2000

Achévé d'imprimer par l'imprimerie SARP
Dély Ibrahim – Alger – Tél./Fax.: 021 91 02 51

ENFANCE EN SOUFFRANCE ET PSYCHOTHÉRAPIES

(Actes de la journée scientifique
du 13 janvier 2005)

EDITIONS SARP

RECOMMANDATIONS AUX AUTEURS

- La revue *PSYCHOLOGIE* publie des travaux originaux, réflexions théoriques, études cliniques, rédigés en arabe, français et anglais dans le champ de la psychologie et des sciences de l'éducation.
- Les manuscrits seront adressés en deux exemplaires à la Direction de la Revue SARP, Villa n°27 rue du Boulodrome – Dély Ibrahim – 16320 Alger.
Email : revue_sarp@yahoo.fr
- Tous les manuscrits seront soumis à un comité de lecture.
- Les articles proposés n'auront pas fait l'objet d'une publication antérieure. S'ils sont acceptés, l'auteur s'engage à ne pas les soumettre à une autre revue algérienne ou étrangère sans accord préalable de la Direction de la Revue.
- Les manuscrits dactylographiés ne doivent pas dépasser 20 pages en double interligne.
- Ils doivent comporter en page de titre le nom et le prénom de l'auteur ainsi que sa fonction.
- L'auteur fournira une adresse en vue de permettre la correspondance avec la direction de la revue (entre autres pour l'envoi des épreuves et des tirés à part).
- Un résumé (5 à 10 lignes) dans la langue dans laquelle l'article est rédigé.
- Les mots clés.
- Les références (concernant exclusivement les textes cités dans l'article) seront présentés en fin d'article par ordre alphabétique.
- La référence d'un article comporte dans l'ordre suivant :
Nom de l'auteur suivi de l'initiale du prénom, date de publication entre parenthèses, titre de l'article, nom de la revue en entier, en italique (ou souligné), numéro de la revue (volume et fascicule), première et dernière page de l'article.
- La référence d'un ouvrage comporte dans l'ordre suivant :
Nom de l'auteur suivi de l'initiale du prénom, date de publication entre parenthèses, titre en italique (ou souligné), lieu de publication, nom de l'auteur, suivi de la date de traduction ou de réédition.
- Les manuscrits proposés à la revue ne seront pas rendus à leurs auteurs.
- L'auteur recevra un numéro de la revue et 2 tirés à part de son article.

La rédaction

Thème :
Enfance en souffrance et psychothérapies

S O M M A I R E

PSYCHOLOGIE N°13

C. BOUATTA — Présentation	5
---------------------------------	---

Thème : Enfance en souffrance et psychothérapies

C. BOUATTA — Enfance en souffrance : données et interprétations	11
K. MEKIRI, F. BENMOUFOK ET R. BELHOUCHE — Dessins et rêveries dans la psychothérapie de l'enfant	29
N. KHALED — Traumatismes psychiques et devenir scolaire	47
A. HOUBBALLAH — Les traumatismes infantiles de la guerre	67
G. LOPEZ — Les expertises pénales chez l'enfant	77

Hors thème

O. BELKACEM-BEKKOUCHE — L'hypocondrie ou la psychopathologie d'un corps en souffrance	93
N. ZEBDI — Etude et évaluation du degré de l'angoisse chez l'enseignant algé- rien. (<i>Partie arabe</i>).	

Note de lecture

F. MOUSSA — Regard sur l'actualité du désir d'apprendre à propos de « Comprendre et soigner l'enfant en échec scolaire traitements et remé- diations » de Maurice DESPINOS	119
--	-----

Mémoires et thèses

F. MOUSSA — Enfants du maquis en Algérie. Vécu psychique et perspectives d'avenir De Slimane HAÏDER et Khaled MOUHOUB	129
--	-----

Rapport sur une pratique

M. CHAKALI — L'intervention psychologique en situation de crise	135
---	-----

Information

BILAN D'ACTIVITÉ DE LA SARP	143
-----------------------------------	-----

PRÉSENTATION

*L*e thème autour duquel s'articule ce numéro 13 de la revue *Psychologie* concerne l'enfance en souffrance et les possibilités de soins psychologiques que l'on peut lui prodiguer. Ce thème a été aussi celui de la journée scientifique organisée par la SARP le 13 janvier 2005 à Alger.

Cette journée scientifique a vu la participation de spécialistes étrangers : A. Houaballah, psychanalyste libanais et co-fondateurs, avec des psychanalystes arabes illustres tels que M. Safouan et S. Ali, du Centre Arabe de Psychanalyse situé à Beyrouth et de G. Lopez, psychiatre, psychothérapeute et directeur du Centre de Victimologie de Paris. Leurs communications se trouvent dans le présent numéro, nous en dirons quelques mots plus loin.

Aborder la (les) souffrance(s) de l'enfance c'est se confronter à un vaste programme qu'il est difficile de cerner, d'investiguer et encore moins d'épuiser dans un seul numéro de revue. La littérature psychologique est là pour attester de l'étendue, la complexité de cet âge de la vie et des souffrances qui peuvent le caractériser. Il nous faut donc être modeste – très modeste – et user de notre « droit à la négligence » (c'est nous qui soulignons) pour dire que ce numéro a des objectifs restreints, il présente un certain nombre d'articles qui, pour la plupart d'entre eux, rendent compte de la pratique et/ou de la recherche concernant le destin psychique de l'enfant ayant eu à vivre des situations de violences extrêmes.

Le premier article (C. Bouatta), sorte d'introduction, consacré aux souffrances de l'enfant, les unes structurantes relatives au registre de vie de tout un chacun, les autres dues aux défaillances du milieu et particulièrement à la qualité des contenants parentaux. Mais les souffrances dont

il s'agit ici, ne sont pas relatives au registre historico-génétique mais à des violences extrêmes vécues par les enfants algériens au cours de la décennie 90-2000. C'est dans ce contexte que se situent les articles de N. Khaled et de K. Mekiri, F. Benmouffok et R. Belhouchet.

Le premier se penche sur le traumatisme et le devenir scolaire, ce faisant, il démontre que tous les enfants ne sont pas égaux (tout comme les adultes, d'ailleurs) devant les événements traumatogènes. Il recourt ainsi à la notion de résilience, aux ressources psychiques et du milieu dont disposeraient l'enfant, pour expliquer les différences constatée entre eux.

Le second article puise ses fondements dans la pratique clinique étayée par l'hypothèse aujourd'hui en cours et relative à la transmission psychique du traumatisme d'un adulte à un enfant. En d'autres termes, la question posée est la suivante : des enfants nés après les événements terroristes peuvent-ils souffrir de troubles psychiques d'origine traumatique ? En se référant à deux cas clinique, l'un approché par le biais du dessin et l'autre par le biais des histoires qu'il se raconte – dessin et histoire étant des productions psychiques qu'on peut rapprocher du rêve et des mécanismes qui président à son élaboration : condensation, déplacement – les auteurs répondent par l'affirmative. Le traumatisme peut, en effet, se transmettre de l'adulte à l'enfant.

Tous ces articles ont pour contexte social l'Algérie des années 90-2000.

L'article de A. Houballah, lui, se situe entre Paris où l'auteur a exercé en tant que psychanalyste et où il a eu à prendre en charge des libanais ayant subi la guerre civile et à Beyrouth où il a eu à soigner des enfants victimes de la guerre. Il nous dit, en substance, que les événements se rapportant à la guerre sont, non seulement toujours présents dans la psyché mais qu'ils sont aussi « restés virulents dans l'inconscient grâce au fantasme qu'ils ont contribué à former. Il met aussi en exergue les différentes situations qui peuvent sécuriser l'enfant et/ou le mettre en danger.

G. Lopez, lui, inscrit son article dans le cadre des traumatismes pouvant survenir dans l'ordre historico-génétique : les enfants victimes d'abus sexuels ou plus précisément « la valeur de la parole de l'enfant » (c'est nous qui soulignons). Il expose dans son article la démarche que doit adopter l'expert pour « écouter », « évaluer », « aider »... un enfant victime d'agression sexuelle de la part d'adultes. Ce faisant, il ouvre des pistes de recherche et de réflexion pour les psy (psychologues et psychiatres) algériens qui osent aujourd'hui étudier, dénoncer... ce type

de violences exercées par des adultes sur des enfants. La société civile, elle aussi, se mobilise pour tirer la sonnette d'alarme et alerter sur le vide juridique et l'absence d'aide pour les enfants dans ces situations. On peut citer, à titre d'exemple, le séminaire organisé par le réseau Wassila et qui a regroupé différents spécialistes : psychologues, médecins légistes, magistrats... Un long chemin reste à faire pour mettre au point une protection efficace des enfants.

Les articles de la rubrique hors thème, enfin, traitent, l'un, d'une entité psychopathologique connue depuis longtemps, l'hypocondrie, et qui a donné lieu à plusieurs approches mais qui n'a jamais vraiment livrée tous ses secrets. O. Belkacem-Bekkouche nous montre que dans le cas de l'hypocondrie « c'est le langage sur le corps par opposition au langage du corps qui domine. L'investissement narcissique prime sur la relation objectale avec une tendance à la paranoïa ». L'autre, de N. Zebdi, de la situation de l'enseignant Algérien, de son environnement de travail et de sa santé psychique au regard des théories de l'angoisse. Il est clair qu'il sera d'un apport certain pour mieux comprendre l'état psychique des acteurs principaux de l'institution scolaire.

Un mot pour terminer, nous espérons que les articles publiés dans ce numéro vont contribuer à inciter la recherche et surtout la publication d'études et de réflexion sur cette tranche d'âge – l'enfance – que la majorité des spécialistes considèrent comme fondatrice de l'adulte à venir.

CHÉRIFA BOUATTA

المحتوى

علم النفس رقم 13

د. ناصر الدين زبيدي

دراسة وقياس درجة القلق لدى المدرس الجزائري،

وأساليب مواجهتها.....5

طفولة في معاناة و علاجات نفسية

(أعمال اليوم العلمي ل 13 جانفي 2005)

علم النفس

مجلة سنوية تصدر عن SARP
جمعية للمساعدة النفسية، البحث و التكوين
فيلا رقم 27 شارع بولدروم - دالي ابراهيم - 16320 - الجزائر
الهاتف 021 91 98 26 الهاتف و الفاكس 02191 92 14
البريد الإلكتروني: revue_sarp@yahoo.fr

شكر

أنجز هذا العدد بفضل المساهمة المالية لـ Cfd (سويسرا)

مديرة المجلة

شريفة بوعطة

اللجنة العلمية

ه. بنوني (جامعة بورغوني)-

ر. بن رجب (جامعة تونس)

ح. بوشافة (جامعة أونجي)

ح. شريف (جامعة وهران)

أ. داشمي (جامعة رباط)

م. درغال (جامعة ستراسبورغ)

إ. حبيمانا (جامعة تروا ريفيار كيباك)

م. حداب (جامعة الجزائر)

ن. خالد (جامعة الجزائر)

س. لوففي (جامعة تروا ريفيار كيباك)

ف. موسى (جامعة الجزائر)

ب. صلحاني (جامعة ستراسبورغ)

ر. سال (جامعة روان)

لجنة التحرير

حلومة شريف

مصطفى حداب

نور الدين خالد

فاطمة موسى

أمناء لجنة التحرير

راضية حجام

كريم مكيري

الإجاز التقني

زهية طز ايرت- يبال

© 2005 جمعية للمساعدة النفسية، البحث و التكوين

ISSN: 2468-1111

الرقم القانوني: 2000-109

مطبعة SARP 22 العمرانية دالي إبراهيم - الجزائر

الهاتف/ الفاكس: 021 91 02 51

Aborder la (les) souffrance(s) de l'enfance c'est se confronter à un vaste programme qu'il est difficile de cerner, d'investiguer et encore moins d'épuiser dans un seul numéro de revue. La littérature psychologique est là pour attester de l'étendue de la complexité de cet âge de la vie et des souffrances qui peuvent le caractériser. Il nous faut donc être modeste – très modeste – et user de notre «droit à la négligence» (c'est nous qui soulignons) pour dire que ce numéro a des objectifs restreints, il présente un certain nombre d'articles qui, pour la plupart d'entre eux, rendent compte de la pratique et/ou de la recherche concernant le destin psychique de l'enfant ayant eu à vivre des situations de violences extrêmes.

Chérifa BOUATTA

ISSN : 1111 - 2468

Dépôt légal : 109 - 2000

Prix : 200 DA